

STUDY 34

GRAMMAR 34.1

Past Indefinite Tense - Simple Past Tense

This is used when narrating past events. It corresponds approximately to the Past Historic or Preterite Tense of other languages. Verbs in this tense are formed linking a verb stem with the endings:-

I did+লাম	...+laam
you did+লে	...+le
he/she/it did+ল	...+la
<u>you</u> / <u>he</u> / <u>she</u> did+লেন	...+len

Forming Stems for the Past Indefinite Tense

Sadhu Form	Like 1st Person Present Tense	করি- kari- খাই- khaai- দাঁড়াই d^aaraai-	করি-লাম kari-laam ... খাই-লাম khaai-laam ... দাঁড়াইলাম d^aaraai-laam ...
Chalito Forms	"-আ -aa" or "-আনো -aano" verbs, e.g. "করা karaa", "দাঁড়ানো d^aaraano": use short stem	কর- kar- দাঁড়া- d^aaraa-	কর-লাম kar-laam ... দাঁড়া-লাম d^aaraa-laam ...
	"-আওয়া -aaoyaa" verbs e.g. "খাওয়া khaaoyaa": modify "আ aa" to "এ e" *	খে- khe-	খে-লাম khe-laam ...
"Went"	"যাই yaai" changes	গে- ge-	গেলাম ge-laam ...
"Was"	"আছি aachi" changes	ছি- chi-	ছি-লাম chi-laam ...

* Past stem of "গাওয়া gaoyaa" is "গা- gaa-" not "গে- ge-" as "went".

Plural forms are the same as the singular forms.

Note the use of the Present Tense of verbs when narrating a sequence of events, once it has been made evident that these are past events. This gives a sense of immediacy, being on the spot where the events were occurring. For example see Exodus 17:11 for the use firstly of "হল hala" and subsequently of "হয় hay".

Past Indefinite Tense (Simple Past Tense) (Sadhu Form)

Person	did	was	went	ate	stood
আমি aami,	করলাম karilaam	ছিলাম chilaam	গেলাম gelaam	খাইলাম khaailaam	দাঁড়াইলাম d^aaraailaam
তুমি tumi	করিলে karile	ছিলে chile	গেলে gele	খাইলে khaaile	দাঁড়াইলে d^aaraaile
সে se, তাহা taahaa	করিল karila	ছিল chila	গেল gela	খাইল khaaila	দাঁড়াইল d^aaraaila
আপনি aapani	করিলেন karilen	ছিলেন chilen	গেলেন gelen	খাইলেন khaailen	দাঁড়াইলেন d^aaraailen
তিনি tini	করিলেন karilen	ছিলেন chilen	গেলেন gelen	খাইলেন khaailen	দাঁড়াইলেন d^aaraailen

GRAMMAR 34.2**Past Indefinite Tense (Simple Past Tense) (Chalito Form)**

As shown in *Grammar 34.1*, the Chalito form of stem is usually similar to the Sadhu Style, but with the "-ই- -i-" omitted.

Verbs ending in "-আওয়া -aoyaa" [*Vocabulary 11.2*] other than "যাওয়া yaaoyaa" change their Past Indefinite tense stem ending from "-আই- -ai-" to "-এ- -e-". (Except "to sing" "গাওয়া gaoyaa", for which "গাই- gaai-" is used to avoid confusion with "went" "গে- ge-...".)

ate	wanted	got	went	sang
খেলাম	চেলাম	পেলাম	গেলাম	গালাম
khelaam	celaam*	pelaam	gelaam	gaalaam

Person	did	was	went	ate	stood
আমি aami,	করলাম kar-laam	ছিলাম chilaam	গেলাম gelaam	খেলাম khelaam	দাঁড়লাম d^aaraalaam
তুমি tumi	করলে kar-le	ছিলে chile	গেলে gele	খেলে khele	দাঁড়ালে d^aaraale
সে se, তাহা taahaa	করল kar-la	ছিল chila	গেল gela	খেল khela	দাঁড়াল d^aaraala
আপনি aapani	করলেন kar-len	ছিলেন chilen	গেলেন gelen	খেলেন khelen	দাঁড়ালেন d^aaraalen
তিনি tini	করলেন kar-len	ছিলেন chilen	গেলেন gelen	খেলেন khelen	দাঁড়ালেন d^aaraalen

GRAMMAR 34.3**Avoidance of Past Indefinite (Simple Past) Tense of "থাকা" "To Remain"**

This tense is inappropriate for the enduring nature of this verb. Instead the Past Frequentative (see *Study 51*) is used, e.g. "থাকতাম thaak-itaam" "I used to remain".

EXERCISE 34.1

Make 6 correct sentences with each using one element from each column.

আমি	কোথায়	গা-	-লাম
তুমি	ফল	গে-	-লে
সে	ট্রেনে	বাস কর-	-ল
ত	গান	খে-	-ল
আপনি	আস্তে আস্তে	ছি-	-লেন
তিনি	অসুস্থ	বল	-লেন
aami	kothaay	gaai-	-laam
tumi	phal	ge-	-le
se	trene	baas kari-	-la
taa	gaan	khaai-	-la
aapani	aaste aaste	chi-	-len
tini	asustha	bali-	-len

EXERCISE 34.2

Refer to Analyses. Learn Genesis 1:1; understand 1:26a and 1:28a; learn 2:7. Use the vocabularies and questions provided.

EXERCISE 34.3

Translate into English (referring to Study 16 regarding time periods):-

১. গত কাল আপনি কী করলেন?
1. gata kaal aapani ki kar-len?
২. গত সোমবার আমরা কোথায় গেলাম?
2. gata som-baar aamaraa kothaay gelaam?
৩. তারা কখন প্রার্থনা করল?
3. taaraa kakhana praarthanaa kar-la?
৪. তুমি কি আজকে বাইবেল পড়লে?
4. tumi ki aaj-ke baaibel par-le?
৫. সে তা কখন দেখল?
5. se taa kakhana dekh-la?
৬. আপনি কিছু খেলেন?
6. aapani kichu khelen?
৭. তিনি নোহের সময়ে একটা মন্দ জগৎ ধ্বংস করলেন।
7. tini noher samaye ek-taa manda jagat' dhvan'osa kar-len.
৮. আমাদের অনেক বাংলাদেশী ভাইবোন ছিল না।
8. aamaader anek baan'laadeshii bhaaibon chila naa.
৯. ঈসা স্বর্গে ছিলেন।
9. iisaa svarge chilen.
১০. আমরা শিখলাম যে আমরা সকলই পাপী।
10. aamaraa shikh-laam ye aamaraa sakal-i paapii.

১১. হ্যাঁ, তার কথা ভাল আশা দিল।

11. h^yaa, taar kathaa bhaala aashaa dila.

EXERCISE 34.4

Translate into Bengali:-

1. Did he get my message?
2. When was Memorial Day?
3. Did I give to you an invitation.
4. In this study did you obtain convincing proof?
5. When did the programme finish?
6. At [in] noon [mid-day] he came here.
7. The day before yesterday ["গত পরশু gata parashu"] you studied in my house.
8. He put it here for me.
9. How did you know?
10. He spoke to me.
11. You saw real love in our meeting.
12. He received spirit from God.
13. Last week YOU learned another subject.

14. Did she finish this chapter yesterday?